

## **Evangile selon Marc**

### **Semaine 2,**

#### **Lire 4, 1 - 6, 2 Annonce du Règne : paraboles et actes de puissance**

#### **Texte : ch. 5, 21 - 43**

21 Jésus regagna en barque l'autre rive, et une grande foule s'assembla autour de lui. Il était au bord de la mer.

22 Arrive un des chefs de synagogue, nommé Jaïre. Voyant Jésus, il tombe à ses pieds

23 et le supplie instamment : « Ma fille, encore si jeune, est à la dernière extrémité. Viens lui imposer les mains pour qu'elle soit sauvée et qu'elle vive. »

24 Jésus partit avec lui, et la foule qui le suivait était si nombreuse qu'elle l'écrasait.

25 Or, une femme, qui avait des pertes de sang depuis douze ans... –

26 elle avait beaucoup souffert du traitement de nombreux médecins, et elle avait dépensé tous ses biens sans avoir la moindre amélioration ; au contraire, son état avait plutôt empiré –...

27 cette femme donc, ayant appris ce qu'on disait de Jésus, vint par-derrière dans la foule et toucha son vêtement.

28 Elle se disait en effet : « Si je parviens à toucher seulement son vêtement, je serai sauvée. »

29 À l'instant, l'hémorragie s'arrêta, et elle ressentit dans son corps qu'elle était guérie de son mal.

30 Aussitôt Jésus se rendit compte qu'une force était sortie de lui. Il se retourna dans la foule, et il demandait : « Qui a touché mes vêtements ? »

31 Ses disciples lui répondirent : « Tu vois bien la foule qui t'écrase, et tu demandes : "Qui m'a touché ?" »

32 Mais lui regardait tout autour pour voir celle qui avait fait cela.

33 Alors la femme, saisie de crainte et toute tremblante, sachant ce qui lui était arrivé, vint se jeter à ses pieds et lui dit toute la vérité.

34 Jésus lui dit alors : « Ma fille, ta foi t'a sauvée. Va en paix et sois guérie de ton mal. »

35 Comme il parlait encore, des gens arrivent de la maison de Jaïre, le chef de synagogue, pour dire à celui-ci : « Ta fille vient de mourir. À quoi bon déranger encore le Maître ? »

36 Jésus, surprenant ces mots, dit au chef de synagogue : « Ne crains pas, crois seulement. »

37 Il ne laissa personne l'accompagner, sauf Pierre, Jacques, et Jean, le frère de Jacques.

38 Ils arrivent à la maison du chef de synagogue. Jésus voit l'agitation, et des gens qui pleurent et poussent de grands cris.

39 Il entre et leur dit : « Pourquoi cette agitation et ces pleurs ? L'enfant n'est pas morte : elle dort. »

40 Mais on se moquait de lui. Alors il met tout le monde dehors, prend avec lui le père et la mère de l'enfant, et ceux qui étaient avec lui ; puis il pénètre là où reposait l'enfant.

41 Il saisit la main de l'enfant, et lui dit : « Talitha koum », ce qui signifie : « Jeune fille, je te le dis, lève-toi ! »

42 Aussitôt la jeune fille se leva et se mit à marcher – elle avait en effet douze ans. Ils furent frappés d'une grande stupeur.

43 Et Jésus leur ordonna fermement de ne le faire savoir à personne ; puis il leur dit de la faire manger.

Après le chapitre des paraboles du Royaume (4), et la manifestation de la puissance de Jésus sur les forces de la mer et du mal, les récits du chapitre 5 montrent comment il fait émerger le Royaume dans les vies les plus blessées et les plus exclues.

## Remarques et vocabulaire

Lire le texte en entier et proposer une structure.

On parle parfois de « sandwich marcier », voyez-vous pourquoi ?

Quel vocabulaire relie les deux principaux épisodes ?

**Texte :**

**21** *l'autre rive* : voir la même expression en 4, 35 et 5, 1 (traduite *de l'autre côté de la mer*)  
*une grande foule s'assembla* : voir v. 31 et 1, 33 ; 4, 1

**22** *un des chefs de la synagogue* : responsables de la synagogue dans la communauté  
*il tombe à ses pieds* : voir v. 33.

*Pour qu'elle soit sauvée et qu'elle vive* : y a-t-il équivalence entre les deux verbes ? Voir v. 27. 34 et v. 39-42

**24** *une foule nombreuse l'écrasait* : voir 1, 33 et 45 ; 3, 8-9 ; 4, 1

**25** *depuis douze ans* ? Pourquoi cette précision ? Voir v. 42

**26** *Son état avait empiré* : moquerie traditionnelle à l'encontre des thérapeutes charlatans.

**27** *par derrière* : voir 1, 17 . 20

*Elle toucha son vêtement* : littéralement : *elle le saisit (le retint) par son manteau* (de même en 28 et 30).

**28** *Je serai sauvée* : voir v. 23 et 34 (quel sens chaque interlocuteur donne-t-il à ce verbe ?)

**29** *elle ressentit en son corps* : voir aussi l'importance de la dimension corporelle en 41-43.

**30** *s'aperçut qu'une force* : le verbe fait écho à celui employé pour la femme : *elle ressentit (egnô) / il s'aperçut (epignous)*

*Une force* : *dunamis* : le mot est très souvent employé pour désigner l'action de l'Esprit.

**31** Réticence des disciples : voir v. 35

**33** *crainitive et tremblante* : voir le même vocabulaire en 16, 8 ( *un tremblement et un bouleversement... car elles étaient pleines de crainte*).

*se jeter à ses pieds* : voir v.22

**34** *ma fille* : voir v. 23 et 35

*Ta foi t'a sauvée ...va en paix et sois guérie* : lien salut/santé/paix ; voir v. 23

**35** *ta fille est morte* : voir v. 23 et 39

*Pourquoi ennuyer le maître* : ceux qui savent mieux que Jésus et empêchent d'accéder à lui (v. 31).

**36** *ne crains pas, crois seulement* : voir 2, 5 ; 4, 40 ; 6, 6 . 50 ; 9, 23-24.

**37** *Pierre, Jacques et Jean* : voir 9, 2 ; 13, 3 : 14, 33. Pourquoi ?

**39** *Elle n'est pas morte, elle dort* : image courante du sommeil employée pour la mort ; voir *Mt* 27, 52 ; *Jn* 11, 11-13 ; *Co* 15, 6 ; 1 *Th* 4, 13-15 etc.

**41** *il prend la main* : voir 1, 31

*Réveille-toi* : voir 1, 31, l'un des deux verbes de la résurrection (*réveiller, faire lever*) ; le second *se lever* est employé aussitôt après au v. **42**

**42** *elle avait douze ans* : âge de la puberté et de la fécondité, passage à l'âge adulte ; voir v. 25.

*ils furent bouleversés* : littéralement *bouleversés d'un grand bouleversement* . Le vocabulaire dit la « sortie de soi » (*ekstasis*) : voir 16, 8

**43** Encore une consigne de secret inefficace.

*De lui donner à manger* : importance accordée au corps ;  
retour à la vie, nourriture, figures des rites chrétiens d'initiation ? Voir *Actes* 9, 19.

Quelle explication voyez-vous à l'entrelacement des deux récits ? Une histoire de femmes ?  
Quelle signification cet ensemble a-t-il pour vous ?